

VERSIÓN PÚBLICA

“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ello los datos personales de las personas naturales firmantes”. (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento No. 1 para la publicación de la información oficiosa)

Nosotros, **ALEJANDRO ALFREDO GALAN BERGER**, mayor de edad, Médico, del domicilio de Santa Tecla, La Libertad, portador de mi Documento Único de Identidad número cero cero uno cinco tres cinco tres cinco - cinco, actuando en nombre y representación del **HOSPITAL NACIONAL "SAN RAFAEL"**, en mi carácter de Titular en virtud del acuerdo número **mil ciento cincuenta y cuatro** de fecha veintisiete de octubre de dos mil diez, con personería jurídica según el artículo número siete del Reglamento General de Hospitales del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, en base a lo dispuesto en el artículo diecisiete y dieciocho de La Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en los que se me conceden facultades para celebrar contratos como el presente y que en el transcurso de este instrumento se denominará el "**HOSPITAL o CONTRATANTE**", por una parte y por otra **MARIA ANTONIA HENRIQUEZ SIBRIAN** mayor de edad, del domicilio de Ilopango, San Salvador, - portadora de mi Documento Único de Identidad número cero cero dos siete seis nueve tres tres - tres y con Número de I.D. lo sucesivo se denominará "**EL CONTRATISTA**" y en los caracteres dichos, -**MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado en celebrar el presente CONTRATO derivado de la **Licitación Pública LP N° 01/2013 "SUMINISTRO DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS: CARNES, EMBUTIDOS, LACTEOS, PAN DULCE, PAN FRANCES, HUEVOS, FRUTAS, VERDURAS, ABARROTOS Y LECHEs, PARA EL AÑO 2013"** a favor y a satisfacción del Hospital Nacional "San Rafael", de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y en especial a las obligaciones y condiciones contractuales en la forma siguientes: **SUMINISTRO DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS** la Empresa Comercial denominada **SALINERA SAN JORGE**, del domicilio de Ilopango, San Salvador, cuya Renovación de Matrícula de Empresa del Registro de Comercio, número dos cero cero dos cero dos nueve uno tres ocho uno cero cuatro uno cinco cero dos cero nueve dos uno cero, inscrita el día dieciocho de julio de dos mil doce; y quien en

CLAUSULA PRIMERA OBJETO DEL CONTRATO El CONTRATISTA se obliga a suministrar los productos solicitados, a precios firmes, de acuerdo a la forma, especificaciones y cantidades siguientes:

REGLON	DESCRIPCION DEL PRODUCTO	U/M	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
18	50108840. TAMARINDO. (TAMARINDO PELADO EN LIBRAS). Tamarindo. (Tamarindo pelado en libras). Marca: SIN MARCA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 30 DÍAS. Se oferta: BOLSA DE 1 LIBRA.	Libra	318	\$ 1.00	\$ 318.00
22	50107040. AJO. Ajo. Marca: SIN MARCA. Origen: E.E.U.U. Vencimiento: 8 DIAS. Se oferta: LIBRAS.	Libra	159	\$ 1.60	\$ 254.40
26	50107290. ESPECIAS PARA COMIDA (RELAJO). Especias para comida (Relajo). Marca: SIN MARCA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 6 MESES. Se oferta: LIBRA.	Libra	53	\$ 4.00	\$ 212.00
31	50117100. HOJA DE PLÁTANO (HUERTA PARA TAMAL). Hoja de plátano (Huerta para tamal). Marca: SIN MARCA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 8 DÍAS. Se oferta: ROLLO.	Rollo	901	\$ 0.90	\$ 810.90
32	S/C. TOMILLO. Tomillo. Marca: SIN MARCA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 6 MESES. Se oferta: LIBRA.	Libra	6	\$ 12.00	\$ 72.00

33	50107420. PIMIENTA NEGRA MOLIDA. Pimienta Negra Molida. Marca: SIN MARCA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 6 MESES. Se oferta: LIBRA.	Libra	12	\$ 5.50	\$ 66.00
35	50107400. PIMIENTA GORDA. Pimienta Gorda. Marca: SIN MARCA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 6 MESES. Se oferta: LIBRA.	Libra	6	\$ 3.00	\$ 18.00
38	S/C. CARNE DE GUIJAR, CACHITO EN PORCIONES DE 4 ONZAS, PRESENTACIÓN FRESCA. Carne de guisar, cachito en porciones de 4 onzas, presentación fresca. Marca: PROYDECA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 15 DIAS EN REFRIGERACION. Se oferta: LIBRA.	Libra	1,950	\$ 2.75	\$ 5,362.50
39	50105710. CARNE MOLIDA DE POLLO. (CARNE MOLIDA DE POLLO SIN GRASA, CONGELADA). Carne molida de pollo. (Carne molida de pollo sin grasa, congelada). Marca: SELLO DE ORO. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 6 MESES EN CONGELACION. Se oferta: LIBRA.	Libra	780	\$ 1.65	\$ 1,287.00
41	50103250. COSTILLA DE CERDO. (COSTILLA DE CERDO EN TIRAS FRESCA). Costilla de cerdo (Costilla de cerdo en tiras fresca). Marca: SIN MARCA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 30 DÍAS. Se oferta: LIBRA.	Libra	360	\$ 3.25	\$ 1,170.00
42	50104060. CARNE ANGELIANA DE RES. (CARNE ANGELIANA DE RES PARA ASAR EN FILETES DE 4 ONZAS. PRESENTACIÓN FRESCA). Carne angelina de res. (Carne angelina de res para asar en filetes de 4 onzas. Presentación fresca). Marca: PROYDECA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: 15 DIAS EN REFRIGERACION. Se oferta: LIBRA.	Libra	1,950	\$ 3.45	\$ 6,727.50
70	50102040. CAFÉ MOLIDO. (CAFÉ MOLIDO, BOLSA DE 400 A460GR). Café molido. (Café molido, bolsa de 400 a 460gr.). Marca: CAFÉ - CAFÉ. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: SEIS MESES. Se oferta: PAQUETE DE 1 LB. TRANSPARENTE.	c/u	780	\$ 2.50	\$ 1,950.00
71	50106100. CEREAL DE ARROZ, CAJA. (CEREAL DE ARROZ, CAJA DE 200GR. INFANTIL). Cereal de arroz, caja. (Cereal de arroz, caja de 200gr.infantil). Marca: NESTUM. Origen: C.A. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: CAJA DE 180-200GR.	Caja	180	\$ 2.15	\$ 387.00
72	50106220. HOJUELA DE MAÍZ, (CORN FLAKE), CAJA. (CORN FLAKE, PRESENTACIÓN DE 200GR.). Hojuela de maíz, (Corn Flake), caja. (Corn Flake, presentación de 200gr.). Marca: KELLOGS. Origen: C.A. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: CAJA.	c/u	240	\$ 2.50	\$ 600.00
73	50107225. CONSOMÉ DE RES. (CONSOMÉ DE RES BOLSA DE LIBRA). Consomé de res. (Consomé de res bolsa de libra). Marca: ROBERTONI. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: LIBRA.	Libra	60	\$ 1.10	\$ 66.00



74	50107215 CONSOMÉ DE POLLO (CONSOMÉ DE POLLO BOLSA DE LIBRA). Consomé de pollo (Consomé de pollo bolsa de libra). Marca: ROBERTONI. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: LIBRA.	Libra	300	\$ 110	\$ 330.00
75	S/C. CONSOMÉ DE CAMARÓN, BOLSA DE LIBRA. Consomé de camarón, bolsa de libra. Marca: ROBERTONI. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: LIBRA.	Libra	6	\$ 1.25	\$ 7.50
78	50106510 PASTA CHAO MEING, PAQUETE. (CHAO MEING CON SOYA, EN LIBRAS). Pasta Chao Meing, paquete. (Chao Meing con soya, en libras) Marca: CATAY. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: DOS PAQUETES DE 230 GRS.	Libra	720	\$ 2.25	\$ 1,620.00
82	S/C. FIDEOS EN BOLSA DE 200GR. Fideos en bolsa de 200 gr. Marca: ROBERTONI. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: BOLSA DE 200GR.	c/u	600	\$ 0.55	\$ 330.00
85	50106300. MAÍZ-HARINA PARA TORTILLA (NIXTAMIZADA). (HARINA DE MAÍZ BLANCO NIXTAMIZADA, PARA TORTILLAS, BOLSA DE 50 LIBRAS.). Maiz-Harina para tortilla (nixtamizada). (Harina de maíz blanco nixtamizada, para tortillas, bolsa de 50 libras). Marca: MASECA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: SEIS MESES. Se oferta: BOLSA DE 50 LIBRAS.	Libra	1,800	\$ 0.55	\$ 990.00
86	50106615. HARINA MIXTA A BASE DE MAÍZ Y SOYA, SIN SABORIZANTE, FORTIFICADA PARA PREPARAR ATOLES, BEBIDAS FRÍAS Y MEZCLA ALIMENTARIAS, BOLSA DE 350 GR. O MÁS. Harina mixta a base de maíz y soya, sin saborizante, fortificada para preparar, atoles, bebidas frías y mezcla alimentarias, bolsa de 350gr o más. Marca: INCAPARINA. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: SEIS MESES. Se oferta: BOLSA DE 350-450GR.	Libra	720	\$ 1.35	\$ 972.00
88	50107340. MOSTAZA. Mostaza. Marca: HERMEL / EL MESERO / EL NORTEÑO. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: GALÓN.	Galón	24	\$ 3.00	\$ 72.00
89	50109350. MARGARINA VEGETAL. (MARGARINA VEGETAL CAJA DE LIBRA, CONTENIDO DE 5 BARRAS). Margarina vegetal (Margarina vegetal caja de libra, contenido de 5 barras). Marca: CREMYS; MIRASOL Y OTRAS. Origen: C.A. Vencimiento: SEIS MESES. Se oferta: CAJA DE 1 LB.	Libra	360	\$ 1.35	\$ 486.00
92	50116320. SAL COMÚN YODADA. (SAL YODADA, PRESENTACIÓN BOLSA DE 1 LIBRA). Sal común yodada. (Sal yodada, presentación bolsa de 1 libra). Marca: BRISAS DEL PACIFICO Y OTRAS. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: BOLSA DE 1 LIBRA.	Libra	900	\$ 0.12	\$ 108.00
93	50107500. SALSA INGLESA. Salsa inglesa. Marca: HERMEL / EL NEGRITO. Origen: EL SALVADOR. Vencimiento: UN AÑO. Se oferta: GALÓN.	Galón	24	\$ 3.60	\$ 86.40

g4	50116385 SOPA DE POLLO CON FIDEOS, SOBRE. (SOPA DE POLLO CON FIDEOS, SOBRE. PRESENTACIÓN DE 60GR.). Sopa de pollo con fideos, sobre (Sopa de pollo con fideos, sobre. Presentación de 60gr). Marca: MAGGY. Origen: C.A. Vencimiento: UN AÑO Se oferta: SOBRES.	c/u	1,500	\$ 0.35	\$ 525.00
95	50102400 TÉ DE MANZANILLA, CAJA. (TÉ DE MANZANILLA, CAJA PRESENTACIÓN DE 100 BOLSITAS). Té de manzanilla, caja. (Té de manzanilla, caja presentación de 100 bolsitas). Marca: Mc.Kormic. Origen: C.A. Vencimiento: UN AÑO Se oferta: DOS CAJAS DE 50 U.	c/u	48	\$ 6.00	\$ 288.00
MONTO TOTAL DEL CONTRATO					\$25,116.20

El producto será entregado durante el plazo y en la forma establecida en el presente contrato, la Institución contratante podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que persigue.

CLAUSULA SEGUNDA: FORMA DE ENTREGA Y RECEPCION De conformidad al artículo 44 literal j) de la LACAP, se indica en el numeral 2 y 26 de las Bases de Licitación, el lugar y plazo de entrega del producto objeto del presente contrato el cual será entregado en el Departamento de Alimentación y Dietas o en el Almacén del Hospital Nacional San Rafael respectivamente. Ubicado en la siguiente dirección: Final 4ª Calle Oriente, N° 9-2, Santa Tecla, La Libertad, debiéndose levantar y firmar acta de recepción correspondiente.

CLAUSULA TERCERA: MONTO TOTAL DEL CONTRATO El monto total del presente contrato es de **VEINTICINCO MIL CIENTO DIECISEIS 20/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 25,116.20)** que el Hospital Nacional San Rafael pagará al CONTRATISTA o a quien éste designe legalmente por el suministro del producto objeto de éste contrato, dicho monto incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios.

CLAUSULA CUARTA: GARANTIA El contratista rendirá por su cuenta y a favor del HOSPITAL, a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora, con domicilio legal en El Salvador y autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero, la Garantía siguiente: **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** equivalente al **doce por ciento (12%)** del valor total del contrato, la cual servirá para garantizar el cumplimiento estricto del mismo; deberá presentarse dentro de los OCHO DIAS HABLES siguientes a la fecha de distribución del presente contrato al contratista y estará vigente a partir de dicha fecha y hasta noventa (90) días posteriores a la finalización del plazo de entrega del suministro. En caso que se autorice el incremento o disminución al contrato, el hospital solicitará al contratista, garantía adicional de cumplimiento del contrato por el **doce por ciento (12%)** del valor incrementado o prorrogado Art.33 del Reglamento de la LACAP. Las Garantías deberán presentarse en la UACI del Hospital Nacional San Rafael ubicada en Final 4ª Calle Oriente, N°9-2, Santa Tecla, La Libertad.

CLAUSULA QUINTA: ATRASOS Y PRORROGAS DE PLAZO Si el CONTRATISTA se atrasare en el plazo de entrega del suministro por causas de fuerza mayor o caso fortuito debidamente justificadas y documentadas, el Hospital podrá prorrogar el plazo de entrega. El CONTRATISTA dará aviso por escrito al Hospital dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha en que ocurra la causa que origina el atraso, siempre y cuando este aviso esté dentro del plazo



contractual. En caso de no hacerse tal notificación en el plazo establecido, esta omisión será razón suficiente para que el Hospital deniegue la prórroga del plazo contractual. La prórroga del plazo contractual de entrega será establecida y formalizada a través de una resolución o instrumento modificativo de contrato autorizada por el Titular del Hospital y no dará derecho al CONTRATISTA a compensación económica. La prórroga del plazo no se dará por atraso causado por negligencia del CONTRATISTA, sin la suficiente anticipación para asegurar su entrega a tiempo, por no contar con el personal suficiente o por atraso imputable a sus subcontratistas o suministrantes.

CLAUSULA SEXTA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integrante de este contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes, los documentos siguientes: a) **Las Bases de la Licitación Pública LP - N° 01/2013, para el "SUMINISTRO DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS: CARNES, EMBUTIDOS, LACTEOS, PAN DULCE, PAN FRANCES, HUEVOS, FRUTAS, VERDURAS, ABARROTES Y LECHE PARA EL AÑO 2013"** b) La Adenda (si la hubiere); c) Las aclaraciones a la oferta (si las hubiere); d) Las enmiendas (si las hubiere); e) Las consultas (si las hubiere); f) La oferta del contratista presentada en el Hospital; g) La Resolución de Adjudicación; h) La interpretación e instrucción sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por el HOSPITAL; i) Las Garantías; j) Las modificativas (si las hubiere); y k) Otros documentos que emanen del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato prevalecerá este último.

CLAUSULA SEPTIMA: OBLIGACIONES DE LA INSTITUCION CONTRATANTE (COMPROMISOS PRESUPUESTARIOS). El Hospital hace constar que para cubrir el importe del presente contrato ha constituido el cifrado presupuestario No.2013-3210-3-02-02-21-1. Es entendido que si vencido el ejercicio fiscal y no se logra liquidar el contrato con dicho(s) cifrado(s) presupuestario(s) el HOSPITAL podrá incorporar el que le corresponda al nuevo ejercicio fiscal vigente.

CLAUSULA OCTAVA: INCUMPLIMIENTO. En caso de incumplimiento por parte del contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato se aplicarán las multas establecidas en el artículo 85 de la LACAP. El contratista expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato las que serán impuestas por la Institución Contratante.

CLAUSULA NOVENA: SOLUCION DE CONFLICTOS Toda duda o discrepancia que surja con motivo de la interpretación o ejecución del contrato, las partes las resolverán de manera amigable o sea por arreglo directo y de no alcanzar acuerdo alguno, deberá ser sometida para decisión final al proceso de arbitraje de acuerdo a lo dispuesto en el TITULO VIII Capítulo I de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y lo establecido en el Título Tercero de la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje.

CLAUSULA DECIMA: CESACION Y EXTINCION El presente contrato puede cesar y extinguirse en base a lo establecido en los artículos del 92 al 100 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de La Administración Pública.

CLAUSULA DECIMA PRIMERA: MODIFICACIONES. De común acuerdo el presente Contrato podrá ser modificado de conformidad a la Ley, para tal caso el Contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, haciéndoselo del conocimiento al Contratista.

CLAUSULA DECIMA SEGUNDA: VIGENCIA. El presente contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de la firma del mismo y finalizará el treinta y uno de diciembre de dos mil trece.

CLAUSULA DECIMA TERCERA: JURISDICCION. Para los efectos legales del Contrato, expresamente las partes contratantes se someten a la Jurisdicción de los tribunales de esta Ciudad. El CONTRATISTA renuncia, en caso de acción judicial en su contra a apelar al decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia apelable en el juicio que se intentare y aceptará al depositario judicial de sus bienes que propusiere el Hospital quién lo exime de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

CLAUSULA DECIMA CUARTA: LEGISLACION APLICABLE. Para los efectos legales del presente contrato, las partes nos sometemos en todo a las disposiciones de las Leyes Salvadoreñas, renunciando a efectuar reclamaciones que no sean las establecidas por este contrato y las Leyes de éste país.

CLAUSULA DECIMA QUINTA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO La administración del presente contrato, estará a cargo de la **LICENCIADA ROSA MARIA DELGADO HERCULES, JEFE DEL DEPARTAMENTO DE ALIMENTACIÓN Y DIETAS** de este Hospital, quien actuará de conformidad a lo dispuesto en el Instructivo UNAC N° 02/2009 de las Normas para el Seguimiento de los Contratos y en la LACAP.

CLAUSULA DECIMA SEXTA: CONDICION Y FORMA DE PAGO. El monto total del presente contrato será pagado en dólares de los Estados Unidos de América por la Unidad Financiera Institucional del Hospital Nacional San Rafael, en un plazo de 60 días calendario después de recibir toda la documentación completa, aprobada y presentando en el lugar de entrega señalado en este contrato: La(s) factura(s) correspondiente(s), la factura duplicado cliente y cinco copias por cada entrega, a nombre de Tesorería Hospital Nacional San Rafael, detallando la descripción del producto entregado, número de renglón, unidad de medida, cantidad, precio unitario, precio total, número de Licitación, número de Resolución de Adjudicación, número de Contrato.

En caso de aplicar para esta compra, en virtud de que el Hospital ha sido designado como agente de retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios; se procederá a efectuar la correspondiente retención en concepto de anticipo de dicho impuesto, equivalente al 1% sobre el precio de venta de los bienes y servicios a adquirir en los valores iguales o mayores a cien 00/100 dólares (\$100.00); según el artículo No.162 del Código Tributario. Asimismo, la empresa deberá reflejar en la factura el 1% de retención, calculado sobre monto neto (valor sin IVA) de la factura emitida.

Es de suma importancia que la factura esté elaborada correctamente, sin errores, enmendaduras ni tachaduras, y evitar así atrasos en los pagos.

CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: NOTIFICACIONES Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en los domicilios que a continuación se indican: El Hospital: Finca 4° Calle Oriente, N° 9-2, Santa Tecla, La Libertad y el CONTRATISTA: Calle El Saucito Diagonal al Lago No 001, Centro Urbano San Bartolo, Ilopango, San Salvador.



HOSPITAL NACIONAL "SAN RAFAEL"
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y
CONTRATACIONES INSTITUCIONAL (UACI)
SANTA TECLA

CONTRATO N° 02/2013
LICITACION PUBLICA N° 01/2013
RESOLUCION DE ADJUDICACION N° 03/2013

Asi nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses aquí representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en la ciudad de Santa Tecla, a los tres días del mes de enero de dos mil trece.



[Handwritten signature]
TITULAR

[Handwritten signature]
CONTRATISTA



DOCUMENTO DISTRIBUIDO
09 ENE 2013
FECHA: 09/01/2013
ungpITfil mCIOHW-SMMMk

MARIA ANTONIA HENRIQUEZ SIBRAN
C.I. 2295-7258
^vvlfnoratic'.nj^ofn^ccom
Sra. Maria Antonia Henriquez Sibran
GoJcnre do General

